



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

RPN 886

3/2010

Warnhinweise
Warnings
Recommandations
Avvertenze
Advertencias



Abmessungen
Dimensions
Dimensions
Dimensioni
Dimensiones



Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje



Technische und Elektrische Kennwerte
Technical and electrical data specifications
Caractéristiques techniques et électriques
Dati tecnici e elettrici
Datos técnicos y eléctricos





Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.*

Do not engage or disengage any connections while under power.

The drive must not be put into operation during installation.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.

Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.

L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: *far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.*

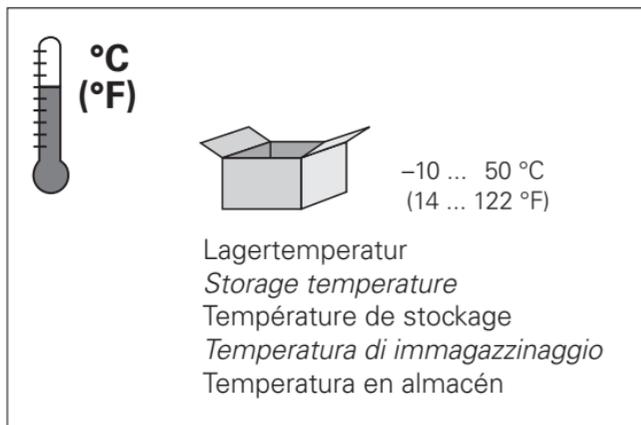
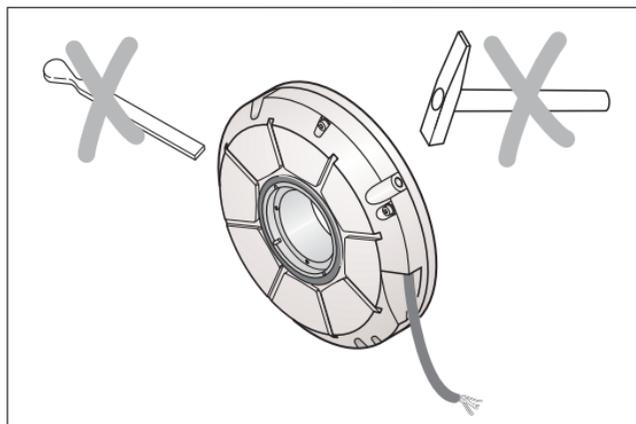
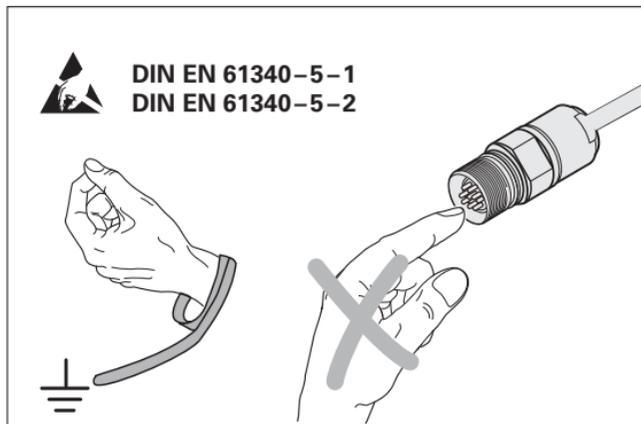
Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.

L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.



Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm



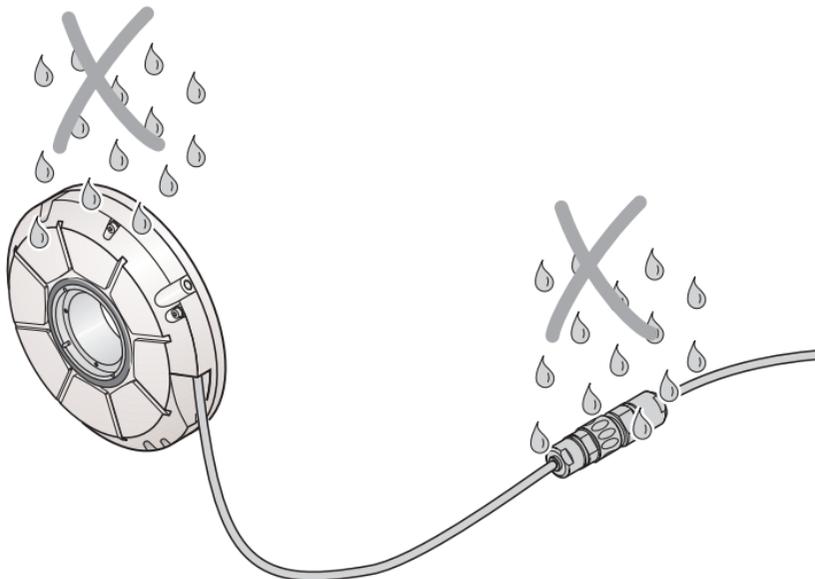
Vorsicht: Der direkte Kontakt von Flüssigkeiten mit Messgerät und Steckverbinder ist zu vermeiden!

Attention: Avoid direct contact of fluids with the encoder and connector!

Attention: Eviter le contact direct de liquides sur le système de mesure et le connecteur!

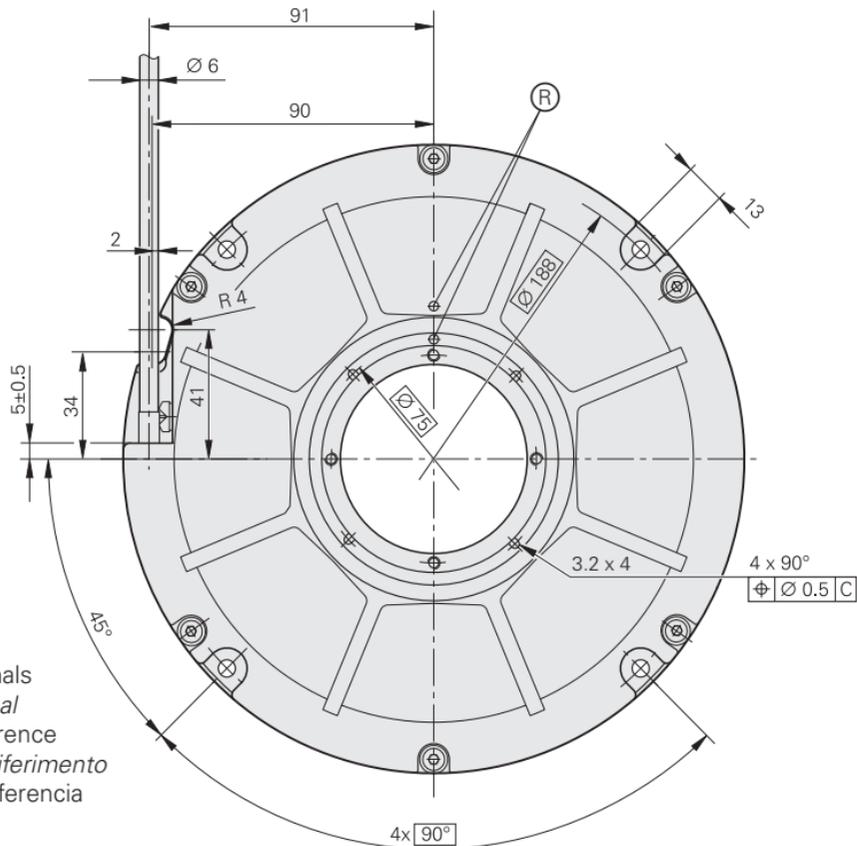
Attenzione: Evitare che lo strumento di misura e il connettore vengano a contatto con liquidi

Atención: ¡Evitar el contacto directo de líquidos con el sistema de medida y el conector!



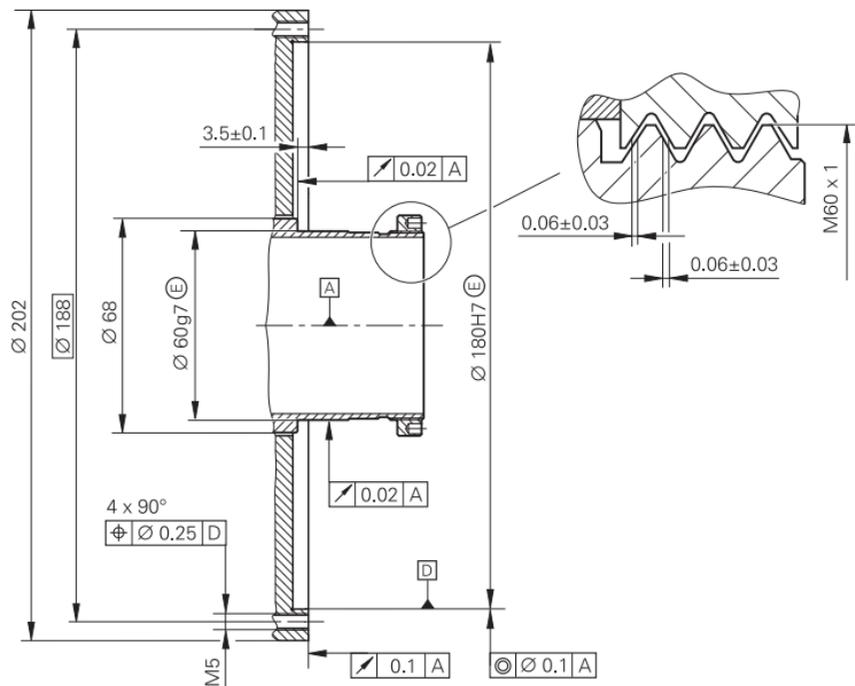


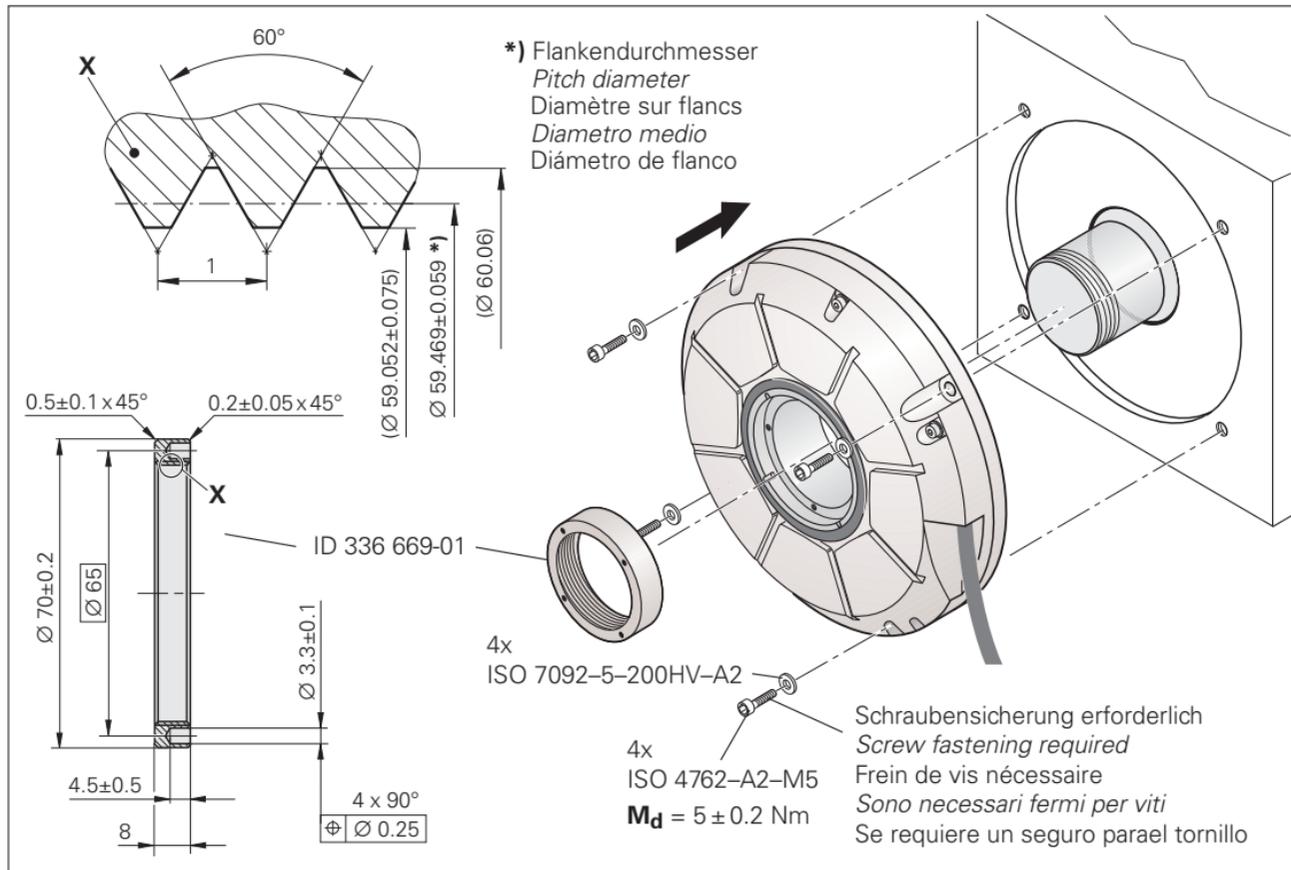
Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H
< 6 mm: ±0.2 mm



Ⓡ = Position des Referenzsignals
Position of reference signal
Position du signal de référence
Posizione del segnale di riferimento
Posición de la señal de referencia

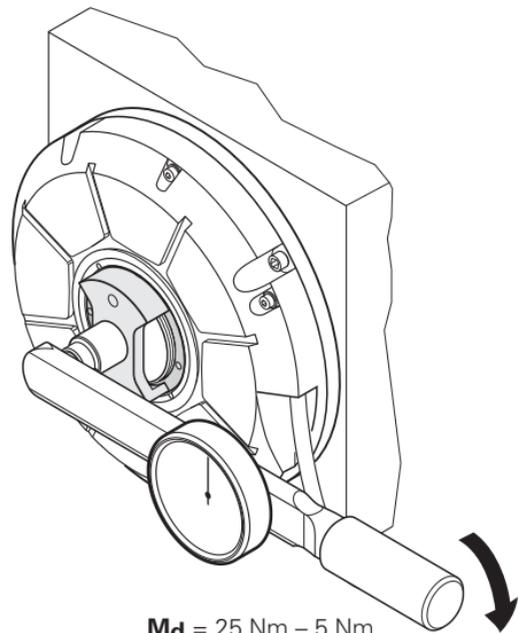
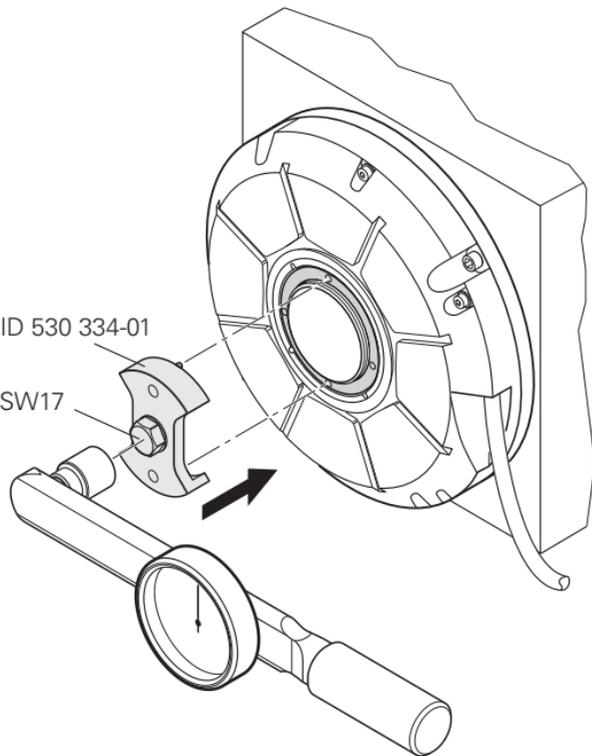
Kundenseitige Anschlussmaße
 Required mating dimensions
 Conditions requises pour le montage
 Quote per il montaggio
 Cotas de montaje requeridas



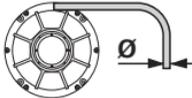
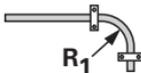
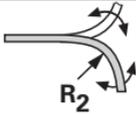


ID 530 334-01

SW17



M_d = 25 Nm – 5 Nm

		
Ø 6 mm	$R_1 \geq 20 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
Ø 8 mm 	$R_1 \geq 40 \text{ mm}$	$R_2 \geq 100 \text{ mm}$



$$n \leq \begin{cases} \frac{800}{180\,000} \cdot 10^3 \cdot 60 \text{ min}^{-1} (-3\text{dB}) = 266 \text{ min}^{-1} (-3\text{dB}) \\ 433 \text{ min}^{-1} (-6\text{dB}) \\ 1\,000 \text{ min}^{-1} \end{cases}$$


$M_d \leq 0.06 \text{ Nm}$ (20 °C; IP 40)
 $M_d \leq 0.5 \text{ Nm}$ (20 °C; IP 64)
 $I = 1.2 \cdot 10^{-3} \text{ kgm}^2$

U_p = 5 V ± 10%

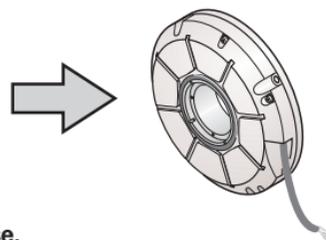
am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato.

I max. 250 mA

(ohne Last, *Without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga)

EN 50 178

PELV $\frac{1}{2}$ EN 60 204-1



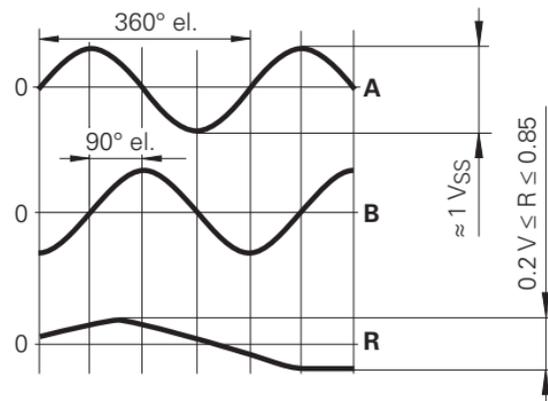
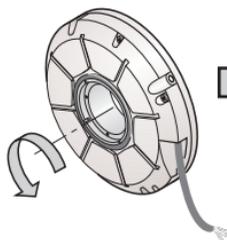
Siehe auch HEIDENHAIN Katalog: **Allgemeine elektrische Hinweise.**

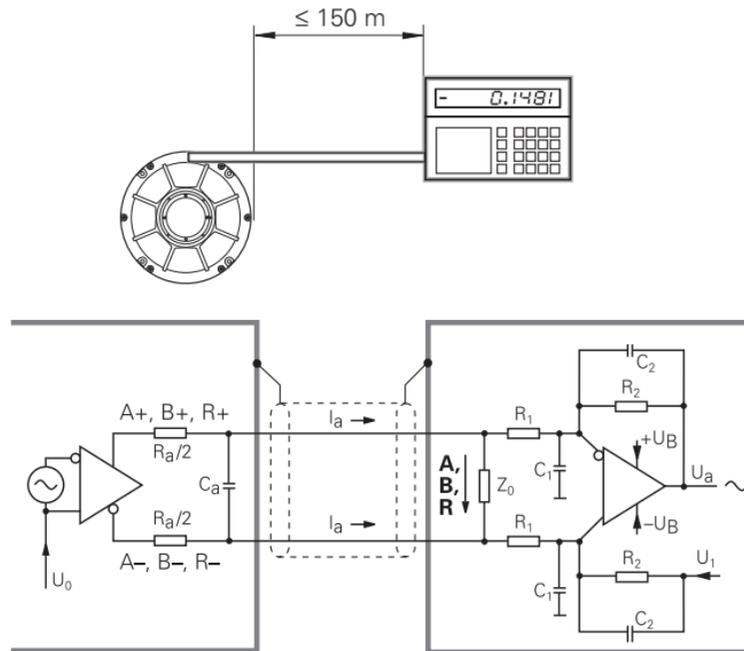
See also **General Electrical Information** in the HEIDENHAIN brochure.

Cf. Également le catalogue HEIDENHAIN: **Généralités électriques.**

Vedi anche catalogo HEIDENHAIN: **informazioni generali elettriche.**

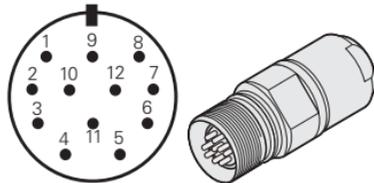
Consultar también el catálogo de HEIDENHAIN: **Información eléctrica general.**





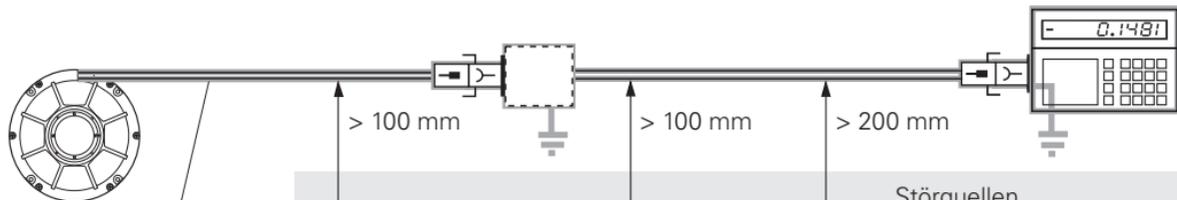
$R_a < 100 \Omega$
 $C_a < 50 \text{ pF}$
 $\Sigma I_a < 1 \text{ mA}$
 $U_0 = 2.5 \text{ V} \pm 0.5 \text{ V}$

$Z_0 = 120 \Omega$
 $U_1 \approx U_0$
 $R_1 = 10 \text{ k}\Omega, C_1 = 100 \text{ pF}$
 $R_2 = 34.8 \text{ k}\Omega, C_2 = 10 \text{ pF}$



Kabelschirm mit Gehäuse verbunden
Cable shield connected to housing
 Blindage du câble relié au boîtier
Collegare lo schermo del cavo alla carcassa
 Pantalla del cable conectada a carcasa

12	2	10	11	5	6	8	1	3	4	7	/	9
U_p	Sensor U _p	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	R+	R-	/	/	/
BNGN	BU	WHGN	WH	BN	GN	GY	PK	RD	BK	VT	YE	/



IEC 801-2 (15 kV)
 IEC 801-4 (4 kV)

Störquellen
Noise sources
 Sources parasites
 Orígene del disturbo
 Fuentes de interferencias

HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 8669 31-0

FAX +49 8669 5061

E-mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 8669 32-1000

Measuring systems ☎ +49 8669 31-3104

E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 8669 31-3101

E-mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 8669 31-3103

E-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 8669 31-3102

E-mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 8669 31-3105

E-mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de

